## 山庫全幸

史部

欽定四庫全書

史部

總校官原任侍講臣王熊緒

内閣中書 沈雕覆勘

大アンコーレンこう /皇清開國方略 自此始鐫曰天佑助威 明備架祝世盛鑄匠王 一造督造官總兵官額駙

善 諸漢官曰 聽 諭佟養性曰凡漢人軍民一 視 東官不得達其節制 絀 頗藺 爾節制勿徇情面分别賢否以開益當舜厥忠忱簡 國事不念私響是以令名垂于千祀願爾效之又 視養性是 惡恤 相 兵撫民 如一 凡軍 輕國 将 民一 體 母私庇親戚故舊陵縣疎遠仇雙昔 一相以争班位幾成嫌繫幸相如重 而 如有勢豪嫉妬藐視不遵者非 切事務悉今額 玩 卷 法今也必罹禍譴爾等勿效 切事務付爾總理各官悉 尉佟養性總理國

太宗幸文館入巴克什庫爾禪直房問所修何書對曰記 太宗曰此史臣之事朕不宜觀乃取巴克什達海所譯武 上所行事 于後世矣是月已亥 くしり こ とこち ·務各恪遵法紀先公後私為國効力則令名亦共揚 諸 注 經觀之內有云昔良將之用兵有饋軍醪者使投 河與士卒同流而飲夫一節之醪不能味一河 /皇清開國方略

諭 茂士卒若此 敢交鋒士卒有戰死者當以絕繫其足曳歸主将之輕 曰古來為將即者必體恤士卒乃我國額尉固三泰與 金舜巴人人 袓 弟 二月庚申嚴飭守邊軍令 因 舊定軍律凡瞭見邊外敵兵即舉庭遊敵兵抵邊 總 之水而三軍之士 思為致死者以滋味之及已也 貝 勒舒爾哈 何以得其死力乎機移不 齊任 第八子芬古山 巷 代之 能固 鈴三 束泰 士坐 卒不

命守邊諸臣嚴察逃人母許臺軍容隱凡逃止四五人者 火之四車 全書 報鞭一百逃至二三十人者沿途傳報若乘馬走 舉送其沿路傅報臺軍俱令舉送絡繹速傅仍登 者所逃出地方臺軍舉处勿絕惟沿邊墩臺不必 令管墩臺官率兵追之即申報各將領如隱匿不 五碳萬餘人則懸七落職不絕聲絡繹來報至是 約百人者懸一幕鳴一破二三百人者懸二幕鳴 二碱五百人者懸三蓆鳴三碳千人者懸五蒂鳴 /皇清開國方略

命 副 誦 藥線旗席俱宜全備先鈔録軍律 切傳報稻遲須晓諭守臺滿漢人等母得怠玩凡火樂 納穆泰布爾吉 遅 將 誤者按律懲治諸将 石廷柱曰烽臺事務因未行嚴飭故數年以來 漢臺 記所報時刻運誤者鞭 月 軍務速行傳 俱 報 退于 歸四 如或 罪年 革五 玩 百岩两臺相距遼遠滿 视 職月 颁發各臺軍晝夜記 往 體 明境捉生攻拔 坐 罪弗貸是

一スピターには 宗作書三函分與之一與大貝勒三貝勒 曰兩兄與果定策推載則躬數年以來無日不兢兢業 三月乙亥朔今貝勒大臣盡言直諫 時大貝勒代善三貝勒茶古爾泰之次有議政 貝 比還遇我國逃人斬六人執九人而歸 克楞 篤額 臺擒六人復過十三山站見二哨騎設伏擒 伊爾登 菜 岳託多 皇清開國方略 葉 類 鐸 臣硕 杜濟 固 色 度 爾 Ξ, 哈 泰勒 旌 朗 璘 市 豪格

皇 皇 上 考 天 考神靈放慰 非 货账其咎在予予 艱 予眇 期 亦 不得其平數賞功 難締 靈怨. 于 加 上繼前 眷 躬 造以 恫 沂 佑 自致 倘 業下 留贻 有 弗 73 隕 ·協民情 有 者當祇承 越 自 所 則 知 偏私 赖旁觀者 頃 默或 闡 图 墜 國 人或 耽 明 則 于佚 告之夫此大業 有怨言 樂 黷 必 于 財 刑

皇皇 皇 天亦加謹責矣古人有言同舟共濟濟則均享其福 |火三四華全書 期 宜 占 考上 至當 嗣 浜 不樂聞已過也國家政令有當更改者即議更改務 即直言若不見納方可棄予而不言今相率緘默 則均受其害我兩兄勿以責任在予而面從予有 艱嗣 後 難登 伊臣民遵守馬大 見勒代善奏言臣等推 自當恪 怎 言 造位 之速 ■ 皇清開國方路由 識狱不得, 由遵 愚躏 鴻 但復 恐應 所臣 得見 其直 無原 言 關欲 無 重將 進隱 輕順 擇夫 徒其 更刑 形 罰 平 匡 陋救 シ 不 載 洮 讀失

諭 登 地 與 曰 姓之疾苦一一指陳無有所 君 神 我 言者乎此 從 位數 靈天縱撫 公怠詳勒 勒 聽生閱茶 年于兹 断臣以古 後 不當斷爾 凡有所見 服 公典是泰 未 諸 者需非奏 受事未言 闡 國 ソス **離各有臣** 貽 言規 明等十 即 隱 官 後人諸 共知黨 宜 怨貝 朕 直言 苦勒 矢而狱 之 之 敢每 惟阿 弟 朕之過 過 枉慷 豈 不泰 斷三 姪 推戴 γX 者次 愆 惟供 朕 政 恐詞 ソソ 為 有國 朕 事優 躬 及 不 貝 百 可 嗣 久加

皇 聖 皇 應 上 上齡 上 输 くしす。 焦 論 即 罕 即 旬 勞濟首舉心位刑 能未位 今而 言己令奏 恭無 指言 自格告發省以清格見以以不 承涉陳 今奏之其改本貝遵有來往以 亦關 人人至國勒宜所恭凡為 以言 不失 往臣斷仍隱人濟另關敬事善 顾 愚 出不 匿 咸 爾 選 失 兄 誓 見 敢臣 清開 聊實 痛魯別離匪慶哈賢惟長從惡 且未 改無旗屬類安朗良識友公而 國方路 寒有 前能則下實樂奏任獄愛斷不 責所 非致匪離由近言職諸子貝以 輕見 **勉煩類復諸因** 則臣弟勒為 遽 勵 公未贍德惡 無敢貝獻 平能養格者 所于 勒獄 敷切 職 明窮類臣 渫 審 陳國 容首為滋 罰黎奏無 事 貝 隐告之怨 决 貝 敕生言他 勒 可 勒不 矣嗣如臣 能 多 期法段 岳政 貝後屬等 謹 阃 託謂 勒宜下當 政雖明 粢 簡奉允 奏與 阿將 人洗

上上 詢 裁親 和 岩征 別諸至聽灼有導遵司鐸旗九弗則語位 有事行狱知成諸守諸奏官永嗟奪云以 | 達可|軍不| 那效|貝往|臣言|長七|怨臣,題來| 發悉 之必正則勒昔 雷臣之帽如争 圓豈 宜禀際多則勒于成心未人之欲趋則無 選 如人人薩事規任預斷看使正水一 一賢能 遇以皆哈理貝事理綠華國直園失 忠争璘之勒東刑别如家任器臣奉 直務奏是杜公其旗欲豐正方伏十 者 而名言非度執中此屏裕直則思 為 明節團斟奏法公當息則之水微 決後之 悉宜少不之传除以惟小 之主 Бþ 任家在當簡當得實則祭謝權過 之而 并 應任 令而 政當 祷獄 用難 切 必動用對賢明知也以之則敢必 穛 無政人詳良習但貝計康國隸盡 務 偏務誠明使法觀勒告费人心無 枉故能庶勘律法多本禁目士古

皇 て見りことか 阚 上 曰 上 等 阚 察 所 等 規 輸萬 勞遇 而者 獨固從聽 之 諌 由 疼有誠人用鬼旗亂厚由事總 泉 朕 以征為悦之神之中 將則理 及 圖伐 至矣信且大貯旗吏犯仍 諸 中 報不當貝任不 臣水泉得法限 /皇清期國方 略 貝 擢 稱辭 自勒獨懼 忠水心便者自 勒 居 叉 今豪專何 則滿不宜 要 過 以格將懼別而悦從 職 失于國 書 往奏 旗溢然事 羣于 明以 與 臣人之其統故國下 與 臣言 諸 願 共其大旁御也雖有 大 計 做言臣浸得我怯干 貝 改 民生有 勒 臣 其無不潤人國 遇 共 自 忠所得及 必八戰分 議 教忌不物利旗 關者 斩 國政 妡 化韓忠非澤分而許 竭 忠 成惟 夫有均線 神 防以 忠所溥或禦軍 原 為 益 而 欲 囡 臣私譬慮 甚法 千

天 金万口厂 聞 宜 接 闕 失其 垂 各以公忠 誰 必 國 國 所 從 人而编 佑 譴責者為誰若朕之虚懷 臣 悉心 且因之獲咎試 正 讞 有 有 在 此時 體 陳 詢之惟籍 獄 過奏 論 不 國之心旦夕不 遺言 敢 馬 平滋怨是政 不及時敷奏見之施行朕將 和是 安 思前此以 爾等入告乃後巡緘黙若恐言 碩日 巻 心鹹 圖固 色三 勒泰 忘 聽納爾等固共見矣 治 默 諫諍之 實因無 匡赦 有關失也朕未能 喀罷 克任 几 嶌楞 故 所見聞嗣 朕 哩額 躬 而 伊哩 罷 及政 奚 画 達 斥 闸 頼 治 况 馬 親

太宗親臨関視以鑄造精良操演媚熟 命大臣蒙阿圖率官八員兵三百人往征瓦爾喀 頒賜帑銀獎勵之 一天足四車 全書 甲午勞征克瓦爾喀軍 丁亥賽演習錦磁軍士 先是 時 新舊漢軍重編隊伍分列兩異驗放鳥鎗火 偏竭 枉忠 忽誠 皇清開國方站 何知 由無 致不 今言 至 惟 于 省 小尺 躬 钉 誓 84. 望 良 亦 有 斷

天畢 駕出城十里外拜 輸之曰爾等行軍宜嚴紀律母妄殺母到掠歸附之衆皆 |編為民户攜選其所産貂皮及一切諸物母得纖毫私 取若克建功績自加陸賞五年二月甲成家阿圖自寧 古塔遣人奏報俘降男子千二百十九名婦女 猘 千二百八十四口切丁六百三名獲人後貂狐猞 猴等皮及牛馬甚多三月甲午

太 賜之是月 御 諭 デスシンタッコ Aide 宗 奨 膳 蒙阿圖武巴海善于用兵出征勞苦設大宴特 命 幄 看釋 并我 凱 副 永典 守典 平治 誅 旋 諸國 即武 巴海行禮 主 加賢 小逃 叛 陣弟 逃 帥 島人斬典 贈其後殺興点 副 養母數明祚相 將 阿 1圓遥拜 遣副 于 繼 劉 典 人將 同 山逃 林之弟 來陳 海去 送典 乞繼關天 次近前後拜行抱見禮 典亮 擒聰 降新 治 等 等 劉 典四 妻妻 典 遂 賢年 至子 據 賢 以正 皮械 南選月逃初 峊繋 海與大與劉 未止 皮 治軍 賢興 島收園 與祚 撤 兼集明兄叛

特 太 太 宗 諭 宗 宗 多りせん 欲征察哈爾調蒙古諸部長各率兵來會 原 夏四月丙午 命 遣 先 宥 誅治 人爾執至 是 其典翰斌送朝力興 賢亮之等明鮮戰亮言 母 諸 及之收在國國殺詭 子 典妻 撫朝有登典訴不 祚孥于鮮十岸治煽 撤 征察哈爾 孝非 典在是 五朝典惑 治島護 人鮮亮島表 母 典中送. 得國挈中十 兵 之 亮者三 脱麒男漢 罪 之為百 來麟婦人 子島八 仍 告寨三典 加 没中十 時人百在 恩 我執八島 其漢餘 膽養餘 婦人人 國鳥十滿 女所至 使鎗餘洲 為殺瀋 臣阻人關 年 英截乘滿 陽 奴 與 固欲船洲

太宗遂遣十六人追還貝勒等傳 察哈爾 統師至三窪地 火ショ車全書 貝勒 曰土 阻所言良是爾等可即 謝 舉方克有濟 部 濟爾哈朗岳託分率左右異先行越二日科 土謝圖汗與巴至奏言宜俟秣馬肥壯然後大 圖額尉以蒙古兵未能俱集且馬匹疲瘦諄 皇清開國方略 班師令秋征 明至來春再征 阚 25 諄

召蒙古諸貝勒 太宗令悉卻之仍以鞍馬貂皮銀两賞使臣及通事從人 太宗坐而發矢中之墮蒙古諸貝勒皆以為瑞云 颁示行軍 群盗律令設宴前罪 幄旁忽飛至一 五月辛五遣朝鮮使人歸國 來貢春季方物 先是正月朝鮮國王李信遣使臣朴蘭英李必章 雄 雉

天不 賜國王李倧 思 大宋留朴蘭英之子及李公章生忠故來納貢奈何作彼此較量爾旗從寬大盡選所得城一爾美山爾與作級之歸追爾爾英皆級之歸追爾國人。
大宋留朴蘭英子母《全性命給選明。
大嘉選所得城。
大嘉選所得城。
大嘉選所得城。
大嘉選所得城。 責 貴 國 爾復聲佑觀團盟 以人後 蘭從罪致送所減所 致丧則遺額遺 英大解臣 何保皆大討爾爾不 故英 亦也固 日英 繭 及低彼性之還國爾宣減朴李龍此命歸所王蘭然乎蘭 既固 不爾 岱 **英** 英 日 岱 納 量運爾城其與國国日不 赦党 語疆之池城各無爾爾納 國 遺請耶土力土郭官故做以 躏 貢 龍 2 能地人皆助日找 物 4 朴 等 生並 民被明若 蒯 貢 國 何 前 英 以两黄 物 寬擒 敢 逻 乃 能陣入及兵國物者 受至 自獲海我侵和為以 È 館 各失言 逃各岛 我好減爾 舍 交 歸官 我 朴 國 背 蒯 相 那及

書曰來獻禮物漸減我固不以貨幣為重爾恭敬漸衰 命侍臣阿珠枯楝納密率十六人偕朴蘭英往與李倧 得毋謂明强我弱乎明與我交戰事其踰久者今姑 勿論即如已已年我統大軍入明取其城池招 士失道被殺約計壯弱凡二百人明人復將華髮降我 者否有不震憐我軍威者否二貝勒出邊時隨行軍 人之在燕京者皆知之是時明人曾有敢抵拒我軍 定後因二貝勒阿敏不樂成功擅自撤兵而退爾國 んんご 寒 撫安

我征爾國時明與蒙古及爾國三路拒敵我猶整服 我疆圉乎我亦計及于此豈不量力等畫而行耶首 自若今察哈爾遠避於黃河上流矣去年秋元太祖 其欺誑之言以為明强我弱將侯我兵入明之後侵 之漢人割取其首冒稱滿洲以斬獲三千一百五十 沿邊駐牧三衛人亦皆降服矣爾若助明侵我我不 弟哈薩爾後裔舉所部來歸喀喇沁汗率所部及明 烫足四華至一三 里清問日方四 級莊主冒功既莊其主又何難莊爾國耶王或聽,

天地斷不先自渝盟豈惟與爾舊好之邦即明與我夙為 時 我已誓諸 聽偏向明國諸臣之言二心視我明與我國之事不待 仇敵尚圖輯陸以享太平但中無介紹故至此耳王勿 國人未見其利也今循不改故轍能避禍而趨利乎 必自勞兵力但調遣蒙古十萬人直越爾國丽惟 通逃海島而已告爾朝鮮在金時降而復叛者再元 さどしてん 降而復叛者五六叛則征征則降爾之長技徒苦 ). -卷千四 有

定去歲爾東川守臣李萬來安州謀殺我使臣欲入城 者 大三日十八八十 聞 两 領矣力阻之始還此事王實不知乃伊等私欲加害 輩妄行幸而得利則善萬一失利則嬰孺亦不能保首 久遠自有 斯言不 國 三次有安州守臣諫曰何為出此短計王不 和 物 好若致紛亂之際知誰為主故發此端耳我既 隨 忍嘿嘿也至是李信遣使臣魏廷采再貢方 阿珠枯楝納密至 /皇清開國方多 圭 知而 我

書曰我两國和好以來之事已悉前書兹不復養去年劉 太宗命侍臣滿達爾漢棟納密攜朴蘭英之子及李必章 遣 典 我我自守之豈有容明人登岸之理我因爾此言遂 稽留此與向 治兄弟欲率島衆歸我若爾不濟以糧彼將何所恃 耕 觇爾容留 同 種我往 往 復與李信 者 覘之人因生擒四人而還爾前云我地 明人登岸虚實爾竟以龍川鐵山之地 助兵于明何異又監市官英固爾係

灰足四車 全彗 養我成兵此次出師一以拍撫無依之島民一以察爾 尊明人為父濟之以糧我與爾有恩亦可以糧助我 國之真偽我軍尚未諳舟楫爾國人操舟之善更勝于 與船當還我所得義州鐵山之地以便駐兵拒守爾 明宜 以所得土地人民盡歸于爾旋即班師而爾乃盡背前 爾助明人奚啻百次已皆憑血輸誠矣令私助我 耶今我將遣兵往征南海諸島爾當以船助我若不 與堅大戰船每船各撥給善操舟之人則前蒙可 皇清開國方略

次亦不可不輸誠也滿達爾漢棟納密齊書至朝鮮都 月癸亥定功臣爵職世襲例 撫我二百餘年今征我父之國豈可相助以船于 城賓館三日以李信弗接見告守館者曰我等至 是滿達爾漢棟納密遂還 李信遣近侍勸之回延入見謂曰明國猶我父也 此已久爾王不可得見我等歸矣遂佩弓矢以行 凡他國貝勒當本國無事時傾心向化率衆來歸

尺見日に八十二 授爵職准襲六次凡自他國子身來歸當本國無 事時者陣亡准襲四次病故准襲二次迫于禍患 惟 者子孫世襲罔替有身迫禍患不得已而來歸者 而來歸者陣亡准襲二次病故准襲一次凡無職 陣亡准襲五次病故准襲三次凡將士臨陣率先 之人值危急時率先戰死或首先登城死者量授 功多及攻克城池功大者各照原爵職世襲罔替 有罪另行酌定凡告發叛逆及亂國大罪者量 皇清衛國方略 五

見二人縱馬入民田食禾令各貫一耳以徇先是 諸將分路捉生邦素類爾德布延錫特庫托克推錫蘭 宗與大貝勒代善觀漁于遼河之上将至撫順界而還 1年少口匠 達養誇枯率兵百人庫巴克泰托濟率蒙古十 巴克泰托濟擊敗敵兵五十人獲馬十三甲胄之 次 以職准襲二次凡擒發奸細授職者陣亡准襲 留哈率漢軍二十人先後入明境各有俘獲庫 病故不准襲是月丁未

賜之布泰綽圖韜津至錦州俘四十人還白布赫率蒙古 二人三日早人二方 分赏往略将士 奇而還 略寧遠沿邊之蒙古軍獲馬牛贏驢四百六十有 遣兵千餘追及邀戰我兵陣沒者十一人至是往 四十人入明境至海濱攜所俘獲過十三山站遇 弓矢索鞭七 即以 明兵百餘人擊敗之尋有明總兵祖大壽自錦州 皇清開國方略 ナジ

諭之曰爾等所率之兵當加意約束勿縱封掠朝鮮為京 太宗命楞額哩為右翼主即喀克篤哩為左翼主即率 鴻中遊擊佟三孝思忠等前往招降如不降則向 好之國秋毫不可犯其島中漢人先令副將石國柱高 秋七月甲戌征明海島師還 兵千五百人步兵四千五百人征明海島 地追躡明兵獲船二皆沉之擒四人來獻 先是五月庚子甜水站守臣來蘇伊爾登子岫巖 /\ \ | | | 朝 騎

大三日、白書 索船攻取倘朝鮮不與我船可令阿珠枯瑪福塔往諭六 島中矣我軍于海濱獲小船副將察哈喇率两. 黄總兵郎黃率兵五千于五月五日已自內地據 得 亡我兵奮勇逆擊敗之沉其小船三明兵欲通不 旗兵駐守明兵登岸來犯備禦移什屯及二卒陣 往朝鮮借船朝鮮堅不付與路獲明人訊之據稱 月戊辰楞額哩喀克萬哩遣人奏言阿珠枯瑪福塔 船 溺水死者過半我兩路兵于二十六日起 一皇清開國方路

命以所俘獲分給陣亡被創料士有差是月戊寅海州耀 **庚辰始設六部** 集貝勒大臣議定官制設立六部以貝勒多爾家 管吏部事圖爾格為承政滿珠什哩為蒙古承政 塔爾巴希等閉明兵渡海來犯合擊之孃孃宫渡 而選甲戌師選瀋陽 口獲其船四生擒五人明兵被傷溺水死者甚衆 州守将伊勒慎富岱貝琿列列琿尼雅漢額宜移 13 7 四

**低為蒙古承政金王和為漢承政祁充格為啓心** 管户部事英固爾岱覺羅薩璧翰為承政巴思翰 李延庚為漢承政索尼為啓心即以貝勒德格類 蘇納為蒙古承政金礪為漢承政穆成額為啓心 為蒙古承政吳守進為漢承政布丹為啓心即以 即以貝勒濟爾哈朗管刑部事微爾格索海為承 貝勒薩哈舜管禮部事巴篤禮吉遜為承政布彦 即以貝勒岳託管兵部事納穆泰葉克舒為承政

とうロー ハニョ

皇清開國方略

賜號巴克什者許仍舊稱其餘並令改稱筆帖式 式各酌量事務繁簡補授凡文臣 部滿洲八員又漢二員家古二員六部辦事筆帖 為漢啓心即各部承政之下皆設泰政八員惟工 為漢承政苗碩琿為滿洲啓心即羅繡錦馬鳴 阿圖康喀資為承政囊努克為蒙古承政祝世廢 額爾格圖為啓心即以貝勒阿巴泰管工部事業 政多爾濟為蒙古承政高鴻中盖喬芳為漢承政 1:11

諭 被潛 宜超權量功定議有罪者或宜削職或宜降級亦量罪 罪桑行削職似覺未當嗣後各官有功者或宜序選或 事官又 两造所陳當速集見證鞫問庶有實據若遲緩取供聽 曰聽訟務持其平謀狱贵得其實爾諸臣審理訟獄于 曰朝廷點形以昭勸懲而人才所宜於惜向日官員獲 先取見證口供致事有冤抑者即按事之大小坐罪審 ススノロシ 相囑託支餘避罪則審斷安得公平自今以後 100 皇青州明方略 圥

處分又 財物馬匹或將本旗女子不行報部短價收納在家者 審事在斷人死罪者罰銀六百两在斷人杖贖等罪 日國家立法不遗貴戚斟酌罰銀以示懲飲凡諸貝勒 不奉諭古私遣人與外國交易或怠忽職業或擅取民間 罰銀二百两 辛已易羣臣忠直 集貝勒大臣 炙

忠誠又 一考時舊臣其行事朕所熟悉近見新進少年諸臣每至 善矣 能無過如議論國事時誇謝鷹大旁及戲言豈非過乎 朕前言動舉止再事修飾未足憑也宜勤慎職業各 次定四車 全書 曰爾諸貝勒大 臣見朕有過即當直諫無有所諱 曰朕嗣位以來所用 貴能改諱之奚為爾等當反求已過以規朕之過則 皇清開國方略 Ī

庚寅定出征 軍制 挽車牛贏皆令總兵官佟養性管理是月諾囉路 舊 朝貢貂狐猞猁絲水獭皮又有頭目額克星格攜 呼爾哈部薩達蘭伊扣扎濟喇瓦爾禪四頭目來 集貝勒大臣定議嗣後出征每旗總管大臣各 家來歸先是黑龍江有伊扎納薩克提如 大臣領之 额真在管大臣各二梅勒额真每一行營仍以稱固在管大臣各二舊稱两異每一行營仍以 州额真其隨營紅衣廠大將軍隊及 表 1 期納

ノハノロー 人ことす PP 岩果築城我兵即當速往如彼畏我不戰而退我 月戊申園明大凌河城 托思科羌圖禮恰克謨察球四頭目來朝俱貢貂 俱言明人築城大凌河諸貝勒大臣因奏言明人 先是寧遠人張士粹來歸又有两人自錦州來歸 狐猞猁猴等皮 哩喀康柱五頭目來朝事在至是江濱呼爾哈部 進兵錦州圍困其城 皇清開國方略 Ī

太宗命大臣納穆泰圖爾格率兵千人征大凌河俘獲甚 命備禦葉努率十六人往觇還奏城未與築惟于四隅造 金少世をと言 五事月再 將何可剛等率山海關外八城兵及夫役與築大 臺六月既而葉努復同備禦錫特庫喀木齊哈往 大凌河捉生獲二人以還言明總兵祖大壽與副 眾奏言築城事虚張士 粹等三人皆 奸細遂誅之 河城欲即竣工晝夜催督甚力

太宗諭貝勒大臣曰蓋聞古來用兵征伐有道者昌無道 天應感之理昭然不爽故自恃其力而恣行殺奪未有 者廢 次足四華全 心所向豈能豫知朕惟欲體仁行義制敵養民而已爾 等當申明法紀教誠士卒成令恪守凛遵遂 E 其君不易其民若天意所與則敵國之民即我民也今 , 败 克盡其道而力行仁義未有不與天運循環但易 一里清問國方格 Ĭ

堂子行禮 太宗詣 、輸業古諸部貝勒各率兵來會以貝勒杜度薩哈璘 賜今不事在討坐視明國開拓疆土修建城郭繕治甲 統大軍西發庚子 曰瀋陽遼東之地久蒙 格留守都城七月已亥 完備我豈能安處耶朕是以不惜財帛及通市

ί

垂 佑克奏膚功凡俘獲之人勿離散其父子夫婦勿掠 谷 其衣服當加意拊循以副朕戡亂寧人之意朕今不自 逆 野戰所向必克彼明國屢戰屢敗勢同枯朽而我常 A. / 3. 1 /1.1. 鮮所得貨物盡與蒙古易其馬匹與師征討此行倘 懼心者以彼雖不長于騎射而戰陣時晚習法律 佑而致勝則休兵解甲定有其時自征明國以來攻 躬率大軍前往或被被因而來降或 /皇清月國方各 取

士卒樂為所用又必嚴切誠諭使勿陷于罪戾我軍統 也昔金伐宋遇宋將宗澤十三戰金兵皆敗後有宋將 計雖求若各就所屬過相誠論不難遍及要在申明法 為金所得由一言之失也為將即者必體恤士卒乃使 率兵欲戰城守將沮之曰當此六月酷暑揮扇納京尚 令無取得宜則人人競奮建立功名豈不美乎八月壬 不能堪豈能擐甲而戰乎衆兵聞之皆無關志其城竟 寅朔大軍次舊遼陽河蒙古貝勒等各率兵來會

諭見勒德格 眷 ニスミターにとう 佑得入其地惟拒敵者則戮之慎毋擅殺良民俘獲之 軍令癸卯分軍两路進 曰 依定例鞭责管兵將領各晓諭士卒毋擅離部伍悉遵 (勿離其父子夫婦勿掠取其衣服建者奪其所獲 朕仰承 爾諸貝勒遵約會師法令不可岐異此次征明倘蒙 大宴之 類岳託阿濟格曰爾等率兵二萬由義州進 三 清開國方城 征 5

諭以各国守汛地勿縱敵出遁 道約初六日會于大凌河丁未辰刻两路軍俱至大凌 發屯于錦州大凌河之間 朕統軍由白土 場超廣寧 贾二千在馬送于是夜進薄其城戊申集諸貝勒 言築城已半月有總兵祖大壽及副將八員參將 大臣 遊擊約二十員馬兵七千步兵七千工役三千商 河見城牆已完雄堪完其半獲一 一人于城南訊之

命楞額哩率正黃旗兵團北面之西額躺達爾漢率鑲黃 スショニから 覺羅色勒率正藍旗兵團正南面貝勒茶古爾泰 白旗兵圍東面之北貝勒多鐸率護軍在後策應 訥 徳格類率該軍在後策應宗室芬古率鑲藍旗兵 旗兵圍北面之東貝勒阿巴泰率護軍在後策應 伊爾登率錄白旗兵圍東面之南貝勒多爾衮率 圍南面之西貝勒濟爾哈朗率護軍在後策應武 格率左翼蒙古兵國南面之東喀克為理率正 | 皇清月國方略 Ī

曰攻城恐士卒被傷不若掘壕築牆以困之彼兵若出 則與戰外援若來我則迎擊于是諸貝勒大臣分赴 各率所部兵子空隙處列營額駙佟養性率所部 南貝勒岳託率護軍在後策應蒙古貝勒明安等 兵載紅衣磁當錦州大道而營又 異紫古 北大貝勒代善率護軍在後策應野本公率右 軍在後策應額尉和碩圖率正紅旗兵團西面 兵園正西面葉臣率鑲紅旗兵園西面之

聞內有宜棄城攜軍士走避杏山或單騎前來等語展成 駕臨城南山岡朗視有敵騎百餘出城逐我採樵者 一侍衛率護軍擊之擒其都司王延祚已酉武訥格擒 ライ ショニ ニュー 壕深廣各五尺許 五尺深七尺五寸壕上鋪秫稍覆以土營外亦掘 牆 地 得否山守將與祖大壽書以 環城四面掘壞深廣各丈許壕外築牆高丈 上加以操口離牆五丈餘地又四周掘壕廣 /皇清别國方 芨

至中口人人 馬光遠抬降城南一墨內百總一男子五十婦女 斬三十人貝勒若古爾泰德格類屬下護軍斬十 而還復有出城刈禾者布延圖率兵四十人擊之 四口遊擊范文程抬降城西一臺內生員一男子 出城額尉達爾漢率八十人擊敗之追至城場 明騎兵百餘出城參將布延圖譚拜率兵追斬三 人員勒濟爾哈朗屬下該軍斬十五人總兵官 餘人獲馬二十四辛亥明步騎兵約五百

天佑以成大業 恩寬宥優加贍養無由圖報惟願長驅前進仰荷 命各付光遠文程贍養之壬子 宗曰山海關以內明兵之强弱朕所素悉其善射精兵 效登雲奏曰臣等以應誅之身家 總兵官麻登雲黑雲龍曰朕陣獲爾等 月三年加以贈 -くこう・ ここ 養每念安得恢闢疆土令爾等管理民社以收養人之 七十二婦女十七口 /皇青開國方路

諭諸蒙古曰我滿洲與爾蒙古原係一 盡在此城他處無有也發雲奏曰此城內精兵猶格之 等為異國效死甚無謂子甚惜之爾等得母應我務降 殺者有之若來降則無不恩養予惟善養人故人皆歸 後殺耶子豈惟不殺蒙古即明人為我仇敵因拒戰而 爾革豈不熟聞如謂予言不信人可欺 有鋒鋒推柄存亦後何濟是日繁書子矢射入城 中 國明則異國也爾

命宗室鞏何低篇義貝勒巴大臣揚善蘇達拉駐壕邊遇 可欺乎癸丑 次アコートないす 徑抵城壞舍騎步戰逼明兵入壕明兵墮壕死者 黄旗兵繼進四面軍士見之亦各進職兩藍旗兵 之間見敵人逐我熊採者乃邀擊之諸將甫至汛 敵人過壕乃接戰圖頼南楚哈克薩哈駐两黃旗 百餘人我兵獲馬三十壕岸敵兵與城上敵兵廠 明兵出城誘戰圖賴即往擊額射達爾漢率鑲 | 皇清問國方略

太宗諭責圖賴為敵所誘胃味輕進以貝勒多爾家屬員 命宗室錫翰篇義貝勒巴大臣阿什達爾漢傳 擊之今貝勒輕自進戰爾等何不阻止倘有疎失爾等 切責曰定例遇敵時諸貝勒坐鎮軍中令諸将 武拜準塔那勘阻 接戰時則勒多爾衮亦率護軍衝入 布噜備禦多貝侍衛果哩及士卒十人沒于陣方 矢齊發兩藍旗兵乃退圖賴被創副將穆克坦屯 率兵

皇考所遗實欲善用之今用之非其地如穆克坦等遽致 上天所授 輸諸臣曰用兵進止有節不可輕舉此城已被圍敵兵如 傷亡豈不可惜是日總兵官佟養性以紅衣磁攻城西 狐處穴中更將安往朕之將士乃 死不足敬幸矣 沙己四華 全書 南 軍列車楯于臺下以磁攻城之南面壞其雉堞四 隅 臺穿其雉堞擊斃一人臺兵驚懼逐降我 皇清開國方略

太宗則然 太宗登城西之山岡周覽形勢是日有大凌河岸一 太宗聞佟養性部下兵中碱折足 命醫往治以不能療回奏 墨内兵三十五婦人幼小三十三牛驢三十五ひ 盡殲之當攻臺時我督攻恭將朱三中礙殁甲寅 敵樓二又攻毀城東一臺臺兵乘夜通我兵追及 一基降

諭養性及諸臣曰若此者爾等當親視醫療早奏于朕爾 てて見り、人にす 感激戰死古良將類皆如此士卒有病則慰問有傷則 者慮不能偏飲遂投醪于河使士卒共飲其流三軍遂 等亦聞古良將之待其士卒乎于行兵之處有遺簞醪 調治豈可忽視諸丙辰正紅旗樵採兵遇明董軍出遇 無不效死又吳起為將一卒生疽起親為吮之後其卒 害者十人失就十馬三十五大貝勒代善貝勒齊 爾哈朗多鐸等率兵三千往圍其臺發紅衣磁擊 /皇清湖國方略

諭留守諸臣曰大凌河城圍之已久仰籍 命備禦移成額葉努率八人往瀋陽傳 天眷指日可抵軍中須備用火藥萬斤除留守正員之外 内有兵五十五人已未 營留兵守之及夜臺軍突出備禦留哈擊敗之斬 九人生擒一人言臺上死于礤者三十人又獲駝 之焚近臺房屋百餘獲就七馬二十七諸貝勒還 馬十七牛十三驢十五是日城北山岡 基 一基降

項賽軍士以所獲牛驢辛未祖大壽遣兵出城奪我軍已 命然將譯布率兵一百五十人邀擊出城粮採者斬三人 其以私事家居者可遣令送來甲子 べいり こんいす 生擒二 古兵癣進夾攻大敗之明兵奔入城追擊至城壕 本低圖爾格明安各率兵出營借敖漢奈曼部蒙 得之臺甫樹梯和碩圖葉臣芬古色勒武納格野 乃止尋 /皇清開國方成

命大臣阿山勞薩圖唱什率兵二百往錦州松山 命貝勒阿濟格 九月戊戌大破明錦州援兵 ロッノノー 餘越數日明兵二千自松山赴援阿山勞薩圖唱 什率兵擊敗之斬百餘人獲其三纛 敵 先是師薄大凌河之次日即 遮擊明援兵 擒明兵十一人來又設伏路旁獲七人牛贏十 碩託偕每旗領纛大臣率兵一千往松山 又 路偵

太宗親往指示立營瞭哨之地而還越三日明錦州副將 太宗往勞其軍阿濟格碩託出營里許迎 駕具遊以獻 一次に四車へこす 擊大败之追殺至錦州城生擒遊擊一獲甲胄一 百十九馬二百有六旗纛十五 一条將遊擊十率兵六千來攻阿濟格營時大霧 · 覿面不相識我軍列陣以待忽有青氣自天街 敢管霧開如門顷之即霧阿濟格碩託率兵進 皇清開國方路 Ī

阿山勞薩圖唱什飲之九月已知 宗親酌金巵各 戴為旋軍之状以觀其動静彼若退則聴之如乘夜來 阿濟格碩託日敵兵自錦州來者若負視無多勿輕往 刘我營可令厮卒避于僻地選精兵禦戰如敵營結定 朕當親臨調度如敵欲逼我軍結營可令厮卒孫備裝 迎擊恐其誘我隨彼計中也如敵兵大至則遣人來報 則移此處大磁擊之每值夜深人静時尤當勤于瞭望 飲之次飲蒙古諸貝勒又

太宗以阿濟格碩託軍中兵寡 一次足四華 全點 事之人述彼情形也癸未慎知明山海關總兵宋偉遵 此城他處援兵無足為慮爾等選精騎遣往自可得晚 樵採豎卒詢以敵軍情形俱未能述夫 明國勁兵盡困 阿山勞薩圖唱什曰通來捉生者懦怯處遇勁敵僅獲 審察敵情庚辰 化總兵具襄寧遠巡撫却禾嘉率關外馬步兵悉 錦州城 /皇清問國方略 圭

親率禁軍二百緣山前行見錦州城南塵 太宗度明兵將自錦州來援 太宗見之遂摞甲渡河直衝敵陣敵兵七千悉溃遁追擊 - 圓嚕什勞薩率兵二百往覘頃之明兵七千逐圓嚕什 貝勒多鐸率護軍二百行營兵一千五百佟養性率所 總兵官額駙揚古利率へ 等至小凌河岸 部兵五百攜車楯往擊 、旗護軍之半往益之丁亥 趣

太宗督兵擊敗之斬副將 命以酒徧勞之大貝勒代善率諸貝勒出營三里外迎 天以兵留付阿濟格而還至中途凡被創士卒 大三四軍主書 下拜稱賀曰 馬送入敵陣有扎福塔者以其馬乘之乃還營及 城壕外以騎兵隨其後距我軍里許 至錦州城敵墮壞死者甚衆方接戰時多鐸隆馬 阿濟格所部兵俱至敵復出步兵列車楯大破于 皇清開國方略 生擒把總一乃次軍拜 1

太宗答禮飲之告以臨陣爭先力戰諸将代善並酌酒慰 為至大凌河西山岡代善酌酒跪獻 天麻全勝臣等不勝於忭 以寡擊界荷 楯鎗礮我哨兵馳告 兵四萬餘來援祖大壽過小凌河駐營掘壞列車 等率副將然將遊擊都司守備等官百餘員馬步 勞之乙未明太僕寺御監軍道張春與總兵呉裹

太宗欲更描迎擊分軍為二 諭諸将曰敵壁壘嚴整不宜輕戰致傷我衆且俟彼起營 親率其半先往 宗與大貝勒代善三貝勒茶古爾泰及諸貝勒率兵約 前進乘隙擊之遂引軍還戊戌明兵四更起營趨大凌 大三四二八三百 及鳥鎗我行營兵推戰車近敵營護軍及家古兵 河距城十五里 一萬往擊至則見敵馬步兵合營四面列大小破 皇清明國方略 Ī

太宗率两異騎兵直衝敵管發矢射敵敵刀接戰火罷齊 命率所部兵屯于敵營東發大碳火箭攻之時有黑雲起 風從西來敵乘風縱火勢甚熾將逼我軍天忽雨 簽鉛子如電其聲震天我騎兵縱横 馳突飛矢如 而進敵營未盡破仍復拒戰我總兵官佟養性奉 雨 鱗次列陣敵堅峙不動 風敵營燬其兵焚死者甚衆總兵吳襄副将桑 敵不能當敗卻我左翼兵遊敵鎗廠踵右翼兵

太宗豫遣精鋭設伏抚敵歸路我軍初破敵營先殺其步 大三四年至一百 樂趙國志劉應國張邦才于永壽金國臣參將祖 殲之 陣斬副將張吉甫滿庫王之敬生擒張春及 截殺大半追奔三十餘里 副將張洪謹楊華後薛大湖外將姜新遊擊黃澤 兵後復四向追擊其騎兵問有脱者遇我伏兵發悉 阿爾齊先奔我右翼兵衝入張春營敵衆皆潰遁 千總姜桂等共三十三員其總兵宋偉副將祖大 皇清問國方弘 美

太宗率諸貝勒及領兵大臣以大捷拜 太宗遣武拜蘇達喇等率兵二百五十往錦州松山一路 行三跪九叩首禮時京風驟起大雨滂沱成刻大軍遇 營天乃霧後三日 盡獲其就馬車牛甲胄器械 捉生殺八 郑林于應選穆禄海三代遊擊祖寬實動等俱通 桑阿爾齊偕百人遁去其督師之閉臣孫承宗及 人擒九人來獻訊之具言吳襄金國臣

次足四重在二十一里清湖西方路				王姓两太
皇清淵國方略				王姓两太監從錦州退入山海關矣
WH4!				矣

皇清開國方略卷十四 アプレン ハー

太宗文皇帝天顺五年辛未十 太宗統師園大凌河城七日即與明總兵祖大壽 皇清開國方略卷十五 書曰曩者朕欲遣使講和聞兩等修禁錦州城因以書附 りアノコン ショオ州國方略 爾使杜明忠寄爾見天聰元言爾等若不罷錦州城工 欽定四庫全書 天聰五年冬十月戊辰降明大凌河城 初 月

意和好可令銀住後來朕所欲言將悉語之無疑朕執 監 醇致書欲圖和好見: 年 膠柱鼓瑟之見可乎夫征戰豈朕所願乃不得已而為 時此一時兩大國豈無智慧之士當權時度勢乃執 朕今厭兵革願太平故更以書來惟將軍裁之如有 亦無一言復朕爾明主非宋之裔朕亦非金之後彼 講和釋而遺歸見二年 即與師自此往來之使遂絕尋獲爾偵卒銀住朕 正月 爾國君臣惟以宋朝故事為 爾竟不報後我兵至燕京醇 仍

命以擊敗錦州敵兵所獲大纛十五小旗二同陣擒遊擊 所獲已留養之矣與八月九月乙亥恭將譚布率兵激 何况朕素不食言如爾都司王延祚昨出城時為我兵 而殺之也朕若殺此一人所損于爾幾何所益于朕發 大足可事人·司 · 皇清問國方略 被擒至此已五 赴城下繞城而呼曰山海關總兵遣我盡率所部 擊出城熊採敵兵斬三人生擒二人辛已 兵來援為滿洲往圍錦州之兵所敗斬殺幾盡我

太宗與祖大壽 書曰兵凶器也戰危事也人未有不願太平而願戰争者 者因朕起自東睡但知軍旅之事至養民取兵之道山 幸遇將軍于此似有宿約深憾段懷朕之所以望將軍 竟無一言相報朕是以忿而與師自古以來兩國構 不外戰與和二者今和議既絕朕是以親率大軍深入 即戰而獲勝豈若安居之樂乎朕屢遣使議和兩君臣 川地勢之險夷實多未諳倘得傾心從朕戰争之事朕 /: |-|-

|太宗令營中厮卒執旗幟離城十里馳騁楊塵聲職不絕 ■大字一写了 三寸 ■一重清問國方格 熟思而獨断之勿感衆言時敢兵有出城無採者我軍 朕之素願今聞城內士馬亡斃殆盡甚為可惜惟將軍 自任之運籌決勝惟將軍指示盖休成與共富貴同享 **柴新已絕劈馬鞍為爨** 乗者止七十工役死者過半其存者以馬肉為食 半堆約計不過百石原馬七千倒斃僅餘二百堪 逐之即外擒而訊之言城中因德已甚所存穀穗

太宗豫率禁軍登山縣望突馳掩擊敵東大驚奔入城為 命侍臣喀木圖赴瀋陽取軍士衣服傅 全クに正 徇敵知墮計自是閉城不敢復出甲午 我軍斬于臺下者十七人中創死者百餘人生擒 為錦州援兵狀祖大壽遂率兵出城攻西南隅我 所已得之臺樹梯將登我鑲紅鑲藍右翼蒙古鳥 鸣特蒙古四旗兵齊出奮戰 人副將石廷柱復擒一騎兵訊係蒙古人戮以 卷十五

太宗令陣獲錦州文武官二十三員各以已意為招降書 諭曰漢人故事有食弓弦尚且固守者倘敬死守不出耽 ・スランワラー 一」 鱼清問日方略 延時日至嚴冬恐我軍苦寒是以遣人取衣服戊戌我 聲謂仍是設計誘之不遣一人出十月丁未 選曰爾不必再來我寧死于此城不降也已酉 見之美桂以援兵三萬盡挫如告大壽與之食遣 軍大破錦州援兵于城西十五里祖大壽聞館職 與祖大壽千總姜桂齊往祖大壽率眾官出城

太宗復與祖大壽及副將何可剛張存仁賣承武 上をグロエ 書曰姜桂還言爾等恐朕殺降故招之不從夫我國用兵 立管伍用火 器攻戰該爾等亦必知之至于永平攻克 宜誅者誅宜宥者宥既寬宥悉加恩養爾等已聞之矣 奪加恩撫輯此彼地人民所共見者祇因我二貝勒阿 之後不戮一人父子夫婦不令離散家屬財物不令侵 遼東廣寧各官在我國者感朕収養之恩自整漢兵設 不樂成功紊亂軍紀灤州被圍三日竟不遣兵救援

邀殺降我之人逃向兩國顯為雙敵是以遣兵躡其跡 殺我已撫之官民棄我已得之疆土故論罪此禁見天 ·執而誅之見二年朕若無故誅戮良善則如察哈爾汗 後各蒙古貝勒及科爾沁土謝圖汗每部撥兵百名從 率部眾歸我亦因朕養人之故望風來附耳即今日之 之兄弟敖漢奈曼烏嚕特喀爾喀元太祖後裔何以皆 征如心不相信肯隨朕出即乎不惟順我者不殺即 てこうりる ハナラ 一一皇清開勇方格 想兩等亦必聞之也至朕之殺蒙古固特也因其 月

天眷佑俾泉將軍助朕乎若殺兩等于朕何益何如與東 複蒙古月勒塔布囊等並兩國麻登雲黑雲龍等一經 蹋 來朕當對 願與朕共事故出此支飾之言耶倘實欲共事可遣人 將軍共圖大業故以肝膈之言屢屢相勸意者兩等不 盡 順朕即加恩爾等追未之聞耶今大淩河孤城被困 グロ匠 人 非不能攻取不能人駐但思山海關以東智勇之士 在此城或者荷 卷十

天地乎幸勿運疑佇俟回音庚戊大臣圖爾格納穆泰率 天地盟誓朕亦遣人至爾處在盟既盟之後復食其言獨 不畏 欠っりつ、大小丁 | 皇清明國方格 世龍者瑜城來降訊之言城中糧絕夫役商買悉 駅二馬十六 贏驢十五牛九十二大凌河城有王 兵千人略松山一路擒明守備一員兵十六人獲 飢死現存者人相食馬匹仆斃殆盡止餘三十騎 而已又魚子嶂臺中有兩人逃至訊之言臺中

太宗遣官八員率兵五百人及額尉佟養性所部兵載紅 賜貂裘貂帽明日翟家堡守臺百總一生員一率百人降 臺其臺時立邊界垣牆甚固連攻三日發大職擊壞臺 景攜男子二百三十九名婦女幼稱三百三十九 衣大將軍職六位將軍職五十四位往攻魚子嶂 口出降 不肯歸順倘大凌河城失守將逃往他處 **堺臺兵中礮死者五十七人餘皆惶擾明恭將王** 

賜級衣一令往招臺内人降不從我軍用磁擊之死傷大 賜生員狐裘又明日陳與堡守臺百總祖邦傑降 百總狐裘貂帽擢為千總 欠三、写筆之二三 ● 皇清明日方略 國創造紅衣大職 具本年攜載出征始于大凌河遂 臺聞風惴恐近者歸降遠者棄走所遺糧與充積 半降者四十五人我 足供我士馬一月之需我兵修築壕塹益堅軍容 用以攻克最堅固之魚子嶂臺此臺既下其餘各 ĴĒ 月

太宗召見 太宗復遣陣獲系將姜新往招祖大壽率衆官出城與揖 見遂令遊擊韓棟與姜新偕來 軍所敗在城諸將力竭計窮 嚴密一人不能逸而明之援兵自外至者又為我 整服大凌河城內糧絕薪盡軍士飢甚殺其修城 弱者殺而食之祖大壽謀哭團而出債我軍防守 夫役及商買平民為食析骸而炊又執軍士之贏

命繁書于矢射入城內與軍民人等 太宗念整壕軍士勞苦徧搞以羊葵玄 諭巴克什達海庫爾禪與姜新送之還俱由正黄旗 ■マショ 一一日 一 鱼清開國方略 申 戟立楞額 理不容韓棟徑行詢問姓名詳察面 大臣楞額理所守之門入門內外軍士戎服執 律堵守嚴密料不能潛脱一人宜決計歸降唐 親出亦如之韓棟還白祖大壽以目擊軍管紀

食他人獨不食爾內乎同雅惨禍事在須臾爾等寧不 耶官員降者子孫世襲罔替小民殺官吏來歸者量功 悉為餓殍攫人而食與鬼魅何異豈不思爾既殺人以 牽連隕命于此爾等小民死亦何名朕甚憫之今城內 畏 知變計耶或因誤聽爾官長誑言以為降我亦被殺夫 日两國大臣衆官保惜功名顧聽妻子以致累及爾等 金ラトス 既降我即我之臣民何忍加以誅戮況誘殺已降豈不 ارا الارازار

命大臣圖鳴什勞薩率每旗官各一員兵一千人往松山 次完四重二日 皇清開國方略 授職子身來降者思養之率與降者量人數多寡亦計 功授職朕不食言兩等勿疑甲子城中有張異輔者懷 軍糧已盡惟官長餘米一二升耳乙五 潤以書二函繁矢自城內射出乞 人肉逃出訊之言先殺工役今殺各營兵丁食之 人俱殺之獲其馬匹甲胄是日祖大壽義子澤 路捉生遇錦州往奔寧遠之執纛者十人管隊

可 去 于 谳 Ą 年 敵 蘸廷母 城石 此國等 四潤 前 得以 中副 人在 石原之 不 内副論人歸 平 便調將紛不 其 不 往 我祖華停 紅論有 者總名似時且 剪 不 逃 故有祖祖 富 面 書 守 我將不五總總 扚 曰 抬 書以書 六兵 言 等 其 兵 皆 分即又誅 岩何決 練 可欲以教 膋 兵語時腹 盖 降 可 之望 成相其 官 事 縱 即 釈 副 쏨 見次 甚漢 鲀 者 不 順 官 將 云 衆 謂欲官 之 找 殺 祖 子 Z 恐 相見 官 同 在 亦 北 不 降 滭 會之 乃 热免 不 必 稄 潤 周 者從京 見 夂 機 囤 P 軍 殺 釈與 客 今 禀 為死 官石 事 是 我 前

上命不敢擅令石副將往韓棟曰若不信吾言可令一人 はくても可いる 不令大 果 得 **欲成大業我等** 此 過境親告以心腹語達海曰未奉 城尋偕韓棟及從者一人至言祖總兵欲石副將 什然將寫完我往城南臺下這陣獲千總姜桂 之丙寅石廷柱同巴克什達海庫爾禪樂羅龍 以告 我 /皇青明頭から 退 甘心相 回溜 足見 找 カ 仝 陽東人豈不謂為我所勝東口我等降後 吾祖氏之厚恩可親來助兄若能鼓策將現在 死城中 何 降為 妻子 罹 誤那 ,M 禍 兄 馘

をプレンノフロ 和 完我率數人至據邊惟石廷柱過據與祖大壽相 見祖大壽曰人生豈有不死之 理但為國為家為 祖可法韓棟坐于右側石廷柱同庫爾禪龍什寫 立可法欲拜兵託曰前此對壘則為譬敵今已講 同 身三者並重今既不能盡忠報國惟惜此身命決 猶兄弟也何以拜為遂行抱見禮諸貝勒正坐 往即送祖總兵之子為賢未幾韓棟送祖可法 **時稱可法為大** 子實亦義子 卷十五 貝勒濟爾哈朗岳託見之俱起

上然身雖獲全妻子不能相見生亦何益 Ŀ, 皇 于 果能不回軍進圖大事當該第先 命 一、つこりを、から 鲊 即妄 围仁位般月 曹者心以已勒時降 開脈仁後論阿事復 吾妻子 順于 之給政敦罪敏勢戮 ■然衣遠行幽達所 是守時 皇我食 避 禮 禁 齊 不以空祖 得人城可 國之饒聞治其 已皆何法 後畏意在 恐秋等日舅 亦觸可我 被亳崮新兵 追岳法营 取錦州 梅託答諸 般無不 撫我 至日日月 **残擾知養** 肝寬之黎 水前遼勒 錦州 膽仁可民 平殺東問 兵遼水日 主俱爱法爱 得 東平汝 夜民口惜 民 兵兵 等 族 耳之 士 卒 徳

|太宗復遣石迁柱逹海往 前口两等欲定計取錦州可遣大員來議是晚祖可法張 太宗遣石廷柱達海往 金ケロたん 書二函陳奏 龍什寫完我以祖大壽之言及城中射出祖澤潤 相别揖可法令乘馬而去石廷柱同達海庫兩禪 石廷柱還祖可法辞歸岳託曰今既講和應以禮 存仁韓棟至所言與祖大壽告石廷柱者無異 卷十五

諭 汗之待我或殺或留我降後或逃或叛俱當誓諸 天地我欲令一人潜入錦州偵吾弟消息價被執訊詰出 等降後錦州或以力攻或以計取任爾等為之不然爾 曰我既掐降爾等復攻錦州恐我兵遇勞難圖前進爾 等坐守城中我惟有駐兵園因而已丁卯祖大壽遣其 をいうすくいす 悉惟 虚實為之奈何或我親率兵詐作逃走之狀何如 中軍遊擊施大勇至奏言我降志已决至 皇清開國方略 ュ

審裁戊辰城中各官皆與祖大壽同謀歸降獨副將何可 天誓曰明總兵官祖大壽副將劉天禄張存仁祖澤潤 アラヤモ 剛 澤洪祖可法曹恭誠韓大勲孫定遼裴國珍陳 選李雲鄧長春劉毓英竇承武参將吳良輔高光 遂遣副將四員遊擊二員來盟告 輝劉士英盛忠祖澤遠胡宏先遊擊祖克勇祖邦 何可剛顏色不變不出一言含笑而死祖大壽 不從祖大壽令二人掖出城外至我軍營前殺 クリッド 祖

汗大兵圍因三月軍的已盡率東出降傾心歸順若違心 天地鑒之殃及其身死于刀箭之下倘 汗自知之 汗以計於害亦惟 11人三一日 1/皇清開國方略 背盟 韓棟段學孔張庶吳奉成方一元塗應乾陳變武 武施大勇夏得勝李一 方獻可劉武元楊名世等率聚禁城遇滿洲 一忠劉良臣張可範蕭永作 <u>t</u>

太宗率諸貝勒在盟對 誓曰明總兵官祖大壽等今率大凌河城內官員兵民 罹 地降禮者歸降將士懷欺挾詐或逃或叛有異心者願 離析其妻子分散其財物 歸降凡此歸降將士如莊誘誅戮及得其户口之後或 地垂佑壽數延長世澤久遠安享太平 テーティス 庫爾禪龍什往詢祖大壽傅 國法如遵守此盟 とずら

太宗出握祖大壽欲跪 太宗命諸貝勒迎之一里外時初更將盡列炬以候南至 御前議取錦州之第 太宗復遣庫兩禪龍什往 天地當用何第以取錦州祖大壽曰我即親至容議 一人已四年了了 一直清明明方略 日盟誓雖申民心未定今晚且勿來期以話朝相見祖 口既經盟誓 大壽曰事已定更何疑我即至 あ

上先飲 親止之行抱見禮令先入幄謝不敢遂並入 太宗飲畢以 太宗讓大貝勒代善飲乃飲祖大壽酌酒跪言願借 親授飲祖大壽請 上酒奉獻 坐于左段假以金卮酌酒 用黑狐帽貂裘及金飾鞓帶緞 靴雕鞍白馬

皇上優待者此夫復何言我雖至愚豈木石耶遂定取錦 太宗送出俟已行然後入幄 地因暮夜不能成禮且在我行攜物無多不能以嘉物 **曰初來相見宜拜** マココ 一人上日 一生清明日方略 贈祖大壽奏曰蒙 州之東乃辭入城 月庚午朔縱祖大壽選錦州 直

太宗遣貝勒阿巴泰德格類多爾衮岳託率副將至備禦 更起行職聲不絕錦州城中聞之以為大凌河城 所屬兵三百五十人作潰奔狀襲取錦州是夜二 中人得脱分路應援為我軍擊敗會大霧人朝面 等官四十八員兵四千人俱作漢裝偕祖大壽率 明大凌河城諸將出降之明日已已 不相識軍皆失隊伍遂各权兵及旦而還是為十 月庚午朔

諭問日今今爾至錦州兩以何計入城既入又以何策 ニスショニステー 貝勒大臣曰朕思與其留大壽于我國不如縱入錦 宗出迎祖大壽于五里外還 幾有濟乃遣人傳 令其獻城為我効力即被叛而不來亦非我之意料不 國別令人據守錦州寧遠則事難圖矣今縱去大壽 人而攜其子姪及諸將士以歸厚加恩養再圖進取疾 及而誤遣也彼一身耳叛亦聽之者不縱之使往倘 /皇清明國方略 去 明

皇上既以禮待我 天令我忘則忘之耳者我自忘之宜不畏 天耶如初二日聞職則知我已入城初三初四日聞職則 事祖大壽對曰我但云昨夜潰出逃避入山今乘夜 或擒或殺亦易事也 徒歩而來錦州軍民皆我所屬未有不令入城者 我事已成 但恐為邱巡撫即部所覺若聚兵向我則邱巡撫

太宗遂賜宴 皇上可以兵來矣 命石廷柱庫爾禪送之令其從子祖澤遠及厮卒二十六 スアロア、人こが 已卵自大凌河班師 半 萬餘人及我軍團之八十餘日其戰死餓死者幾 初明人築城大凌河時歩騎兵及工役商買共三 人乘騎以隨日暮渡小凌河乃舍騎徒歩而去 皇清開國方略 ţ

太宗既縱祖大壽還錦州毀大凌河城探令歸降將士人 御座旁大宴之今與陣獲各官較射 命副將等官列坐 命斂軍中米二百三十三石分 歸降將士壬申歸降各官以次朝見畢 アンドアスでこ 具勒濟爾哈朗多鐸率兵三千五百人往塔山以東截 等薙髮籍存一萬一千六百八十二人馬三十 匹

次三一只百二二一里清明國方略 歸各部落外籍其數尚有一千五百七十人選其 悉令察出有兄弟親戚在教漢奈曼喀喇沁者仍 佟養性管理時察出滿洲八人前此逃入城者擒 守濱海隘口後六日母獲一葵酉以大凌河所獲 及諸貝勒護衛並國中富户量力収養 精鋭者與諸貝勒权養之以其餘分撥八旗官員 斬之以徇其蒙古人自戊午年三年以後逃至者 大小碱三千五百位並鳥鎗火樂鉛子歸總兵官

**頒給歸降將士行糧三百石戊寅** 庫两揮龍什日兩等可傳諭歸順各官我軍因糧匱馬 疲暫两班師都司守備以下凡軍士甲胄弓矢劔戟悉 官量行李多寡給與車輛按品級給與馬匹令伊等出 令察权至窩陽時再行整理分給副將以下守備以上 **収養之人各加意撫郵两子** 致大凌河城此殿群後竟 城前行仍發兵四千歲之是日 十五 而 去 之 二月有 垹 日 找 所造之 軍 閗

報之曰皇帝致書祖大将軍将軍行時一切事 機已盡言 一大, 定可事全計司 上者明明方格 諭 上 惘 垂 舸 有 粉重 恤兵 約云 等聯難 能 總 变兵 之 此 甚 事兵 尤顺久骤河 断不為力 多巡 常 爾 望 卒 識祖即諸攜傳 王 回 機撫 有 大遣將帶語 于 善 加撫養泉 名齋來事新雪 服悉書來年再會祖大事奏書至 壽奏書于 屬我已潜使少鄉州兵甚中副將至都 因 來無妨 所攜心腹人甚少各處 東心懷疑是以畫在無世嚴又有陳二等三 心既服 也 至 上是 進張有以人 雅養食 大事易成我子 會事我 調 自集

太宗命圖魯什勞薩等八員率精兵二百人伏大凌河城 天凌河各官暫歸瀋陽牧養馬匹整飭器械將軍子弟 耳徐為圖之 尚須勉力朕因 芻糧 匱竭難以久 留且攜 朕自愛養不必憂慮已卯佟養性率所部兵以職攻馬 シェントム 無容再發相約之事將軍不能速成意寡不敵衆故 至廣寧一路墩臺 内 家湖臺臺軍懼率七十三人出降遂悉毁大凌河 卷十五

親統師還渡大凌河駐河岸到牛八祭纛告 天遂班师 駕至滿河止四十里 留守貝勒杜度雄哈琳豪格偕朝 命散給歸順將士甲申 次已四五人 戊戊宴大凌河降將 鮮侍郎季方物 者至 大凌河班師之後四日渡遼河自瀋陽運米來迎 北四 ,物至 出迎同凱旋諸貝勒大臣及歸 皇清開國方路

太宗欲誅之大貝勒代善奏曰前此陣獲之人無不以養 命以牛羊百酒三百瓶于漢官下管處宴各將士先是團 太宗遣巴克什连海庫爾禪以珍解與食養海告張春日 此人欲以死成名勿殺之使遂其志是晚 降各官以次行朝見禮 副將以下三十三人獨張春見 大凌河城擊敗錦州援兵生擒明監軍道張春及 , /: !:!:

欠いする 忠諸 也縱必没如而臣成不 欲赐汝德 又加自身大死亦我事生炭張寬 四 可爾 馬者必志二我 海 日萬盡自 春洪 及為求不我有日主而 五 不是比數雖然我心在腔為臣之 定理也我為臣下不是比數雖然我受而 我崇祯皇帝聰明惟執 在一次 定理也我為君章 曰故 我遣 |一皇清開國方略 分午 而 我 死我 四國 志等 海人 已以 皆民 汝不食 一家 久 罹 之征 腔衡下 盡烈 命執 民戰 子無蒙而政 忠女 古之野夫 裹生蔽环大 而不 非理不宜臣 求更 人我能有好 Ī 死二 主天 所已知軍惡 殺夫 昚 能被我已视 之忠 į 下 以臣 奔擒我覆我 養雞

太宗皆親閱以賜及班 賜食乃受而食之後每日三餐 皇 賜陣 獲副將張洪謨楊華徴薛大湖恭 將美新 皇 上 上 楯 非 能汝欲 獀 好争欲 般我可敬言戰之固 我被言和拥争理守 始執講嗣報也達基 師 和當事近 兵至無京曾致和書六七次竟無裁人遠當息兵養民皇有日事戰 張大 久遠當息兵養民宣有卷十五 耳張春不食固求死餓至三 春臣 日孫 若閣 誠老 此鄉 事巡 二现 人在 亦邉 月 不鎮

諭令収降副將恭將遊擊等官分隸八旗每旗各四員祖 駐 碑 蒲河諸降將皆叩見張春不拜 賜房屋以客禮優養之都司守備以下百餘員付舊漢官 命坐于諸降將之上丙戌 大字一口 一一一一里清開國方路 収養其軍士分別河東河西以河西人歸于八旗 大壽子姪各 船裘猞猁猕裘 千總姜桂等船帽狐裘羊裘椒衣有差張春船帽 主

親以金王厄酌酒 諭 作之合也我國雖財用未充必盡力恩養爾等近因北 動皆合朕意故以付與之監軍道張春不肯难髮令與 曰朕觀副將張洪謹佳士 也貝勒多爾衮善于養人學 白喇嘛同居三官廟戊戌大宴歸降各官 曰大凌河空城爾等來守我兵往攻此 舊漢民內以河東自遼東逃去之人給還原主其 無原主者視應給之處撥給又 卷十五

上恩因叩谢 太宗復諭諸月勒曰大凌河各官可令八家更番具饌每 上率大軍出征後諸貝勒及衆官每日數宴不絕且時惠 五日一 等勿以朕為忘爾等也副將祖可法奏言 ヤマ 四部人一回 皇清開門方略 蒙古有事時察的两林丹汗侵掠阿魯科致退見兩 閏十一月 庚子朔今 貝勒大臣子弟就學 食物臣等莫不感戴 大宴與今日同以示優禮

|我月人皆相食猶以死守雖援兵盡敗凌河已降而錦 弟不令就學者殆謂我國雖不讀書亦未當誤事獨不 明義理忠君親上實有賴馬聞諸貝勒大臣有溺愛子 回朕令諸貝勒大臣子弟讀書所以使之習于學問講 明義理之故數今年明國築大凌河城我兵圍之經四 思上年我兵之棄察州皆由永平駐守月勒失于救援 **遂致永平遵化遷安等城相繼而棄追非未常學問不** グドエ 集貝 勒大臣

前日好民欲避差徭多相率為僧舊歲已令稽察寺廟母 ラスモ四号下八十日 | 上清開國方略 得私行建造今新造者反較前更多可再詳確稽察除 田征矣自今凡子弟八歲以上十五歲以下俱令讀書 |忠故也岩為父兄者溺愛子弟亦可任意自適不披甲 如不願者啓奏 庚戌申禁私造寺廟 松山杏山猶不忍委棄者由讀書明道理為朝廷盡 集八旗大臣

巫 罪首發之人准離主再滿洲蒙古漢人土點特喀喇沁 女不守清規者勒令還俗凡有給喇嘛班第和尚飲食 不潔誠反生罪孽嗣後有詐稱喇嘛班第和尚容留婦 清察人數佛教本清淨正直以潔誠事之自可獲福若 治罪至喇嘛班第和尚許居城外清净寺廟焚修亦必 者令男子饋送于寺如男子他出私邀至家飲食以姦論 明 **興星士等妄言吉凶蠱感婦女誘取財物者實繁有** 朝漢官舊建寺廟外新造者准留若干此後有增造者

1

恩復宴之 賜大凌河歸順官副將以下都司守備以上點抓猞猁 體治罪是日 各坐以應得之罪者道士及持齋之人妄行惑衆亦 徒嗣後被獲者必殺無赦禁止不嚴之該管官及本主 次足四軍全事 天聰六年春正月已玄朔行新定朝儀 自 騷鼠羊皮裘帽靴被褥有差各官入朝谢 皇清開國方略 Ī 猕

太宗即位以來凡朝會行禮大貝勒代善三貝勒奔古爾 上並 上南面坐受諸月勒率大臣朝見不論旗分惟以年齒為 太宗曰曩與並坐今不與坐恐他國聞之不知彼 オードンドント 坐 泰並隨 職越班次不辨官職大小隨意排列者請酌定儀 序五年十二月禮部参政李伯龍奏朝賀時每有 制 林古爾泰從征大凌 拔 諸 佩 貝勒因言养古爾泰不當與 刀前 向 論罰 河時 降 酗酒怒 碩 見 秋詈 見 同 衆勒 過反 貝穂勒格

上南面中坐我與恭古兩泰侍坐于側外國蒙古諸貝勒 命大貝勒代善與衆共議大貝勒代善曰我等奉 上並列而坐甚非此心所安自今以後 居大位又與 前後互異以可否仍令並坐及李伯龍所奏 大学可以 時八旗諸貝勒獨為一班外藩蒙古諸貝勒次之 满洲蒙古漢軍大臣率文武各官次之其管旗大 坐于我等之下方為允協衆皆曰善并定議行禮 /皇清剛马方略 麦

神 太宗率大貝勒代善及諸貝勒拜 天調 殿座两旁設代善恭古兩泰二楊令諸具勒先行朝賀 单 とうちにた たって 禮預議政者入殿內左右列坐次外藩蒙古貝勒 品級序列至是元旦 臣領土大臣副將恭將遊擊侍衛備樂依旗分按 次總兵官額酬佟養性等次八旗大臣次大凌河

大九日 二八八十 癸丑定即獎例 之儀 陣七一等副將卹銀八百二十兩二等副将八百 次朝鮮貢使總兵鄭義行各行朝賀禮俱如新定 百兩備禦四百兩副備樂二百五十兩旗校什 新降各官次阿僧科爾沁部台吉達賽楚號爾等 一等旅将六百一十兩三等旅將六百兩遊擊五 十两三等副将八百两一等泰将六百二十两 聖清開國方略

金少巴 減三分之一退縮時人中傷而馬死者免罪無賞退 敵 于退縮之地者即銀各減半 先退縮復進戰死者 執大纛人等即銀一百五十两無職者一百三十 百兩無職者一百五十兩未披甲者一百两其距 两死于壕外者均減八十两本旗臨敵退縮有死 長及執大纛人等臨陣赴敵而死者每名邱銀二 縮之旗分內有能戰而被傷者仍實之凡臨陣被傷 遠而中歐死及持挨牌防敵取草墮壞死者若 各

爱赛岱達鄂博輝喀爾喀瑪七員陣亡侍衛果哩 擊綽和諾贈一等系將無子以其兄翁格尼襲陣 移克坦贈一等副將以其子愛音塔穆襲陣七遊 視所贈職各子鄉銀陣七備樂都美布两性託貝 七備禦阿爾岱贈三等恭將以其子都爾德襲並 十两三等十两四等五两大凌河陣亡三等副將 一十两其距敵遠而中傷者一等三十两二等二 等賞銀五十兩二等四十兩三等三十两四等

大三·刀耳 在等 【皇清朋國方略

賜雕鞍良馬及銀百两副將石廷柱石國柱金玉和高鴻 太宗諭與軍容整肅且前此征大凌河有功 太宗閱兵北演武場於養性領所部兵環甲執仗分列两 ジンにた 癸亥獎賞演職將士 孫 旁置鉛子紅衣碳內樹的演試之 先是總兵官佟養性督造紅衣職成攜以從征屢 攻克臺堡至是 副備禦各照新例鄉銀 **つ** 

諭六部大臣回國家設官分職所以理废政佐太平也嗣 賜們都以阿两薩蘭土謝圖布庫號及豹裘一都兩馬以 太宗嘉其膂力絕倫 御侍衛有蒙古三人善角紙 一次定四事全司一直清明日方略 庫號及虎裘緞足又大刀 詹布庫號及虎裘一特木德赫以巴爾巴圖魯布 馬各一其餘將士銀兩布疋有差大宴之時近 中金礦参將祝世昌遊擊李延庚備樂圖瞻等鞍 克

朕與諸具勒有强取國中婦女財貨及良馬等事即當 進言言之不從咎在朕與諸貝勒矣對襄威治惟兩臣 工是頼當勉圖職業馬 等身庸職守宜各潔已愛民奉公守法以副委任若見 **旗總管大臣往各路屯堡察開披甲兵丁强弱至是** 二月戊子定城守官三年考察例 先是五年十二月 定例海州耀州鞍山牛莊

| 駕往來近地儀仗之制旗三對徽二柄校尉六人大貝 大三一一一一一一一一一一里小明月かふ 東京薩爾滸鐵衛甜水站析木城威寧管章義站等 膸 柄校尉二人在朝會處不用旗緣止許校尉從凡 勒旗二對織 處城守官員三年任滿者赴瀋陽及察功罪有功 再行政察是月禮部議定 者賞有罪者華職留任各遣還駐守原地俟三年 柄校尉四人諸貝勒旗一 對纖一

駕及赴 太宗命以羊付禮部 駕出未具儀仗與定例不符奏 行在所縣不許用惟大貝勒許用繳達者罰羊越二日禮 一多グレス とう 汉之今後凡 往避痘處免用儀仗又 回朕非忘具儀仗也以往諸子避疽處故不用耳然不 傳諭檀部誠朕之過朕若廢法誰復奉法此羊付爾部 部以 卷十五

|輸文館諸臣曰非副將高鴻中條奏多援引古人過失彼 立者自詡聰明較勝不將遺識于萬世耶如彼絕 您斜 皇能以指削以齒盤耶凡國中諸務皆先帝崛起而創 其臣鄂齊两塞臣曰非先帝鴻工以製此刀則此種柳 能曰我國因父皇所定然此極柳為鞭乃我所手創也 朕左右當時以朕之過失於朕母妄議前人所行為非 也昔元太祖第二子察军岱以刀削檀柳為赖自誇其 不讀書不悉其行事遂多刺認前人今巴克什等日侍 、八子、口、、一丁一一一一里清朝國方略

聖諭誠是臣等敬識之不敢忘又 天與我以大凌河漢人正欲使天下皆知我 錢及貨物賭博者概行禁止達者照例治罪 刑部諸臣曰近聞遊惰之民多以賭博為事夫賭博者 繆力見忠誠爾等宜詳念之巴克什達海等奏言 くしてノトアへに 財之源盜賊之載也嗣後除賭飲食免問外其以銀 三月戊戌朔賞齊大凌河歸降諸將 先是正月管兵部事員勒岳託疏言

國之善養人也能善撫此衆嗣後歸順者必多善養 先察漢民女子寡婦酌量給配餘察八貝勒下段 士從前離鄉土棄妻子窮年累月戍守各城類皆 陵其夫者咎在父母彼既離其家室孤踪至此使 品官以諸大臣女妻之仍出公都以給其需有欺 無業之人不能治生資軍糧以自給今既來歸宜 其婦翁衣食與共雖故土亦 可忘矣至于明之兵 之道當先予以家室一品官以諸貝勒女妻之二

次三日等了在一一一里清開國方略

諭戸部日大凌河漢人可分隸副將下各五十名恭將 太宗嘉納之 賜副將張洪謨祖可法祖澤洪曹恭誠劉天禄張存仁韓 室善撫養之至是 千口分配之其餘令諸月勒大臣各分四五人配以妻 各十五名遊擊下各十名盡令移居瀋陽以國中婦 L 軍與仍隸戎伍則無一人失所矣 實莊頭及商買有女子者令其給配免其耕作有

クライベンナ 臣將懷良方一元塗應乾胡宏先陳變武方獻可 廉段學孔遊擊韓棟楊名世吳奉成李一忠 劉良 劉武元等級足銀兩雕鞍囊載與帶器用等物 鄧長春然將姜新吳良輔劉士英盛忠高光輝張 大煎裴國珍孫定遼楊華徵李雲薛大湖陳邦選 / 皇清廟國方 略

皇					
皇清開國方略卷十五					ように足 つき
万略卷					(1), JE
五	·				
					卷十五